

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Zampa ou la fiancée de marbre

Héroid, Ferdinand

Mainz, [ca. 1830]

3. Trio. Allegro vivace

[urn:nbn:de:bsz:31-235231](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-235231)

Allegro vivace. $\text{♩} = 120.$

RITTA. CAMILLA.

Qu'astu donc Quel ef - froi
Nun was ist Welcher Schreck,

N^o 3. *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

RITTA.

Qu'as tu donc réponds donc réponds donc
Nun was ist re.de doch, rede doch,

DANDOLO.

parlez bas parlez bas ne le voyezvous
Redet lei - seund sacht, ich bitteuch gebet

cres *f* *p*

Ca.

qu'af'ildonc réponds donc
rede doch rede doch

Ri.

maudit poltron maudit poltron
furchtsamer Mensch so rede doch

Da.

pas parlez bas parlez bas ne le voyezvous pas
acht, redet lei - seund sacht, ach, sehet ihr ihn nicht

pardon pardon é - pargnez
ach ach verzeiht ach verzeiht

3560. 3.

Ri. qu'as tu donc reponds donc
rede doch nun so sprich

Da. un pauvre garçon je le crois toujours sur mes pas je le crois toujours sur mes
dem ar-men Dandolo! nur der Schrecken er verwirrt mich so nur der Schrecken er verwirrt mich

Ca. il perd la tête pauvre garçon au rait-il perdu la rai-
er ist von Sinnen, so rede doch er ver-lor ver-lor den Ver-

Ri. eh oui vraiment maudit poltron maudit pol-
furchtsamer Mensch so rede doch! furchtsamer Mensch so re-de-

Da. pas parlez plus bas é-pargnez un pau-vre gar-
so ach redet doch ach verzeiht dem ar-men Dando-

Ca. -son ou il perd la
-stand ja ja er ver-

Ri. -tron
doch

Da. çon j'en ai la fièvre as-su-ré-ment j'en ai la fièvre as-su-ré-ment as-su-ré-
lo, ein heisses Fieber zerrt die Glieder, heisses Fieber zerrt die Glieder, heisses Fieber zerrt die

cres

Ca. tête as - su - ré - ment
lor sei - nen Ver - stand

Ri. il perd la tête as - su - ré - ment
ja er verlor seinen Verstand

Da. - ment as - su - ré - ment j'en ai la fièvre as - su - ré - ment j'en ai la fièvre as - su - ré -
Glie - der, ach ver - zeiht ein heisses Fieber zerrt die Glieder, heisses Fieber zerrt die

Ca. il perd la tête as - su - ré - ment
ja er verlor sei - nen Ver - stand

Ri. il perd la tête as - su - ré - ment d'où viens tu?
ja er verlor seinen Verstand, wo kömst du her?

Da. ment as - su - ré - ment as - su - ré - ment as - su - ré - ment je n'en sais
Glieder ach verzeiht dem armen Dan - do - lo ver - zeiht ich weiss nicht

Ca. que t'a fait peur?
ward'st du geneckt?

Da. rien je le sais bien te nez la bas voyez vous pas
mehr ich ward erschreckt, o sehet hin mir fehlt der Muth

Da. ce long man - teau ————— ce grand cha - peau — et ce regard — é - tincé -
 der lan - ge Man — — — — — tel, der gros - se Hut, dies Ange - sicht, das Mord -

Da. - lant j'en ai la fie - vre assu - ré - ment ————— j'en ai la fièvre as - su - ré -
 spricht, ein heisses Fie - ber zerrt schon wie — — — — — der mei - ne Glied - er ach ver -

Ga. ————— mais qu'at'il donc pau - vre gar - çon
 noch fass ich nicht der Wor - te Sinn.

Ri. ————— maudit poltron maudit poltron mais réponds donc mais réponds donc
 du Hasenherz, du Hasen - herz so re - de doch, so re - de doch.

Da. - ment as - su - re - ment ————— parlez bas parlez
 zieht dem Dando - lo. redet leise und

Da. bas ne le voyez vous pas parlez bas parlez bas ne le voyez vous
 sacht, ich bitt euch, gebet acht, redet lei - se und sacht, ich bitt euch ge - bet

Ca. qu'at il donc rede doch répons donc Dando-lo
 Ri. maudit poltron maudit poltron
 furchtsamer Mensch, so rede doch
 Da. pas pardon pardon e - pargnez un pau - vre garçon
 acht! ach ach verzeiht, ach verzeiht dem armen Dando-lo.

RITTA.
 Mais parle ou je te pu.ni-rai as-tu vu le cu-
 Horch! re-de warst du im nächsten Ort, sahst den Pred. ger du

DANDOLO. RITTA. DANDOLO. GAMILLA.
 Ri. - ré Non. Non mais pour aller chez lui n'étais tu pas parti Oui Oui as-tu
 dort? Nein. Nein? warum in aller Welt gingst du nicht zu ihm hin? Weil... Hast du den

DAN: RITTA. DAN:
 Ga. fait ta commission? Non. Non et qui t'en empêchait C'est c'est
 Auf - tragnicht be-stellt? Nein. Und wer hinderte dich denn? Der... die...

Ca. *c'est die*

Ri. *c'est der* *c'est das* **DANDOLO** (*Entremblant. Zitterrad!*)

Da. *c'est das* *c'est der* *ach* *parlez bas parlez bas ne le voyez vous*
redet lei-se und sacht, ich bitte euch gebet

ff *dim:* *pp*

Ca. *qu'a-t il donc* *réponds donc*
Dandolo *re-de doch*

Ri. *maudit poltron* *maudit pol-*
so re-de doch *furchtsamer*

Da. *pas parlez bas parlez bas ne le voyez vous pas* *pardon pardon*
acht, redet lei-se und sacht, ich bitte euch gebet acht, *ach, ach verzeiht*

Ri. *-tron* *qu'as tu donc* *réponds donc*
Mensch *Hasenherz* *und wer folgt*

Da. *e-pargnez* *un pauvre garçon* *je le crois toujours surmes pas* *je le*
ach verzeiht *dem armen Dandolo* *ach er fol-get mei-nem Schritt,* *geht mir*

pp

Ca. il perd la tête pauvre garçon au rait-
er geht dir nach? der arme Mensch er ver-

Ri. eh oui vraiment maudit poltron
werght dir nach er ist ver-rückt

Da. crois toujours sur mes pas parlez plus bas e-pargnez
nach so Tritt für Tritt o redet leis' ach verzeiht

Ca. il perdu la rai-son oui
lor ver-lor den Verstand, ja

Ri. maudit poltron maudit poltron
ja er verlor seinen Verstand,

Da. un pau-vre garçon j'en ai la fièvre as-su-rément j'en ai la fièvre as-su-ré-
dem armen Dando-lo ein heisses Fieber zerzt die Glieder, heisses Fieber zerzt die

Ca. il perd la tête as-su-ré-ment
ja er ver-lor sei-nen Ver-stand

Ri. il perd la tête as-su-ré-ment
ja er ver-lor seinen Ver-stand

Da. -ment as-su-rément as-su-rément as-su-ré-ment j'en ai la fièvre as-su-ré-
Glieder, heisses Fieber zerzt die Glie-der ach ver-zeiht ein heisses Fieber zerzt die

Ca. il perd la tête as - su - ré -
ja er ver - lor sei - nen Ver -

Ri. il perd la tête as - su - ré -
ja er verlor seinen Ver -

Da. ment j'en ai la fièvre as - su - ré - ment as - su - ré - ment as - su - ré -
Glieder, heisses Fieber zerrt die Glieder, heisses Fieber zerrt die Glieder, heis - ses

Serrez.

Ca. - ment mais qu'a.t il donc pauvre gar - çon mais qu'a.t il donc pauvre gar - çon au
- stand, ja er ver - lor sei - nen Verstand der ar - me ar - me Dan - do - lo der

Ri. - ment mais qu'a.t il donc maudit pol - tron mais qu'a.t il donc maudit pol - tron au
- stand, ja er ver - lor sei - nen Verstand du Ha - sen - herz du Ha - sen - herz du

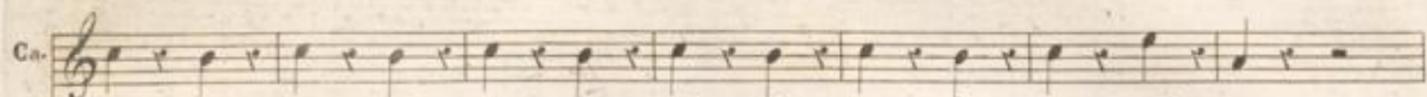
Da. - ment par - don par - don par - don par - don qui moi vous of - fen - ser non non é -
Fie - ber zerrt die Glieder, heisses Fie - ber zerrt die Glieder ach verzeiht dem

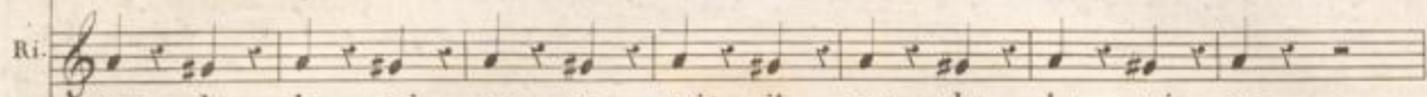
Ca. - rait - il perdu la rai - son per - du la rai - son au - rait il
ar - me ar - me Dan - do - lo ver - lor den Ver - stand ja er ver -

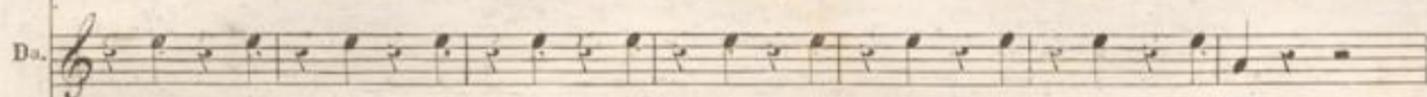
Ri. - rait - il perdu la rai - son per - du la rai - son au - rait il
Ha - sen - herz du Ha - sen - herz du furcht - samer Mensch ja er ver -

Da. - par - gnez un pau - vre gar - çon un pau - vre gar - çon é - par - gnez
ar - men ar - men Dan - do - lo er fol - get mir nach auf Tritt und

3560.3.

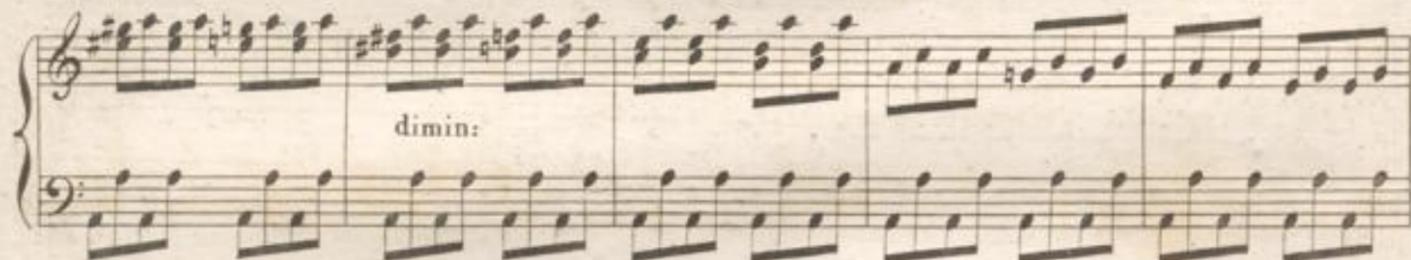
Ca. 
 per - du la rai - son au - rait - il per - du la rai - son.
 - lor schon den Ver - stand, ja er ver - lor schon den Ver - stand.

Ri. 
 per - du la rai - son au - rait - il per - du la rai - son.
 - lor schon den Ver - stand, ja er ver - lor schon den Ver - stand.

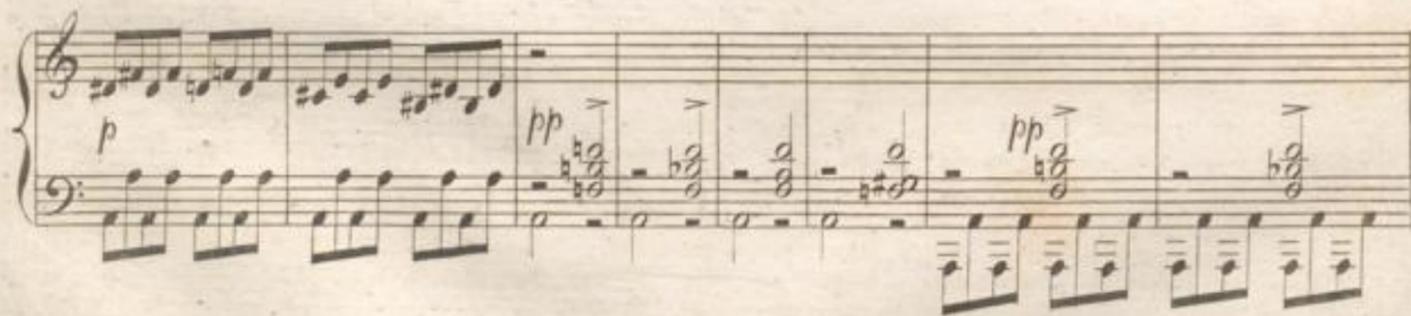
Da. 
 un pau - vre gar - çon é - par - guez un pau - vre gar - çon.
 Schritt der lan - ge Man - tel gros - se Hut mir sinkt der Muth.



ff



dimin:



p *pp* *pp*

